



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

NOTES AND DISCUSSION.

The Family Almanzi.

IN a Mahazor which once belonged to the family Almanzi, and is now in Columbia College Library,¹ New York, I have found the following personal notices, written upon the fly-leaf of the first volume. Up to the eighth notice they are in the handwriting of Baruch Hayim Almanzi; and the rest in that of his son Joseph, the well-known poet. The biography and the collected writings of Joseph Almanzi have been published by Vittorio Castiglioni, *Monumentum Josephi, Josephi Almantii carmina epistulae inscriptiones*, Tergeste, MDCCLXXXIX.² In the compilation of this work, these items remained unnoticed, and I think it worth while to give them a more permanent resting place in the REVIEW.

Birth: Giuseppi Al., 25 Marzo, 1801.

Rosa Al., 27th Feb., 1802.

Ja'qob Elisha Al., 2nd Feb., 1804.

Died 19th Feb. 1853.

Ribhka Al., 19th Feb., 1806.

Miriam Al., 28th June, 1810.

Hanna Al., 12th August, 1812.

Died 1830.

Writing of Baruch up to No. 8, who died 12th May, 1837.

The writing of Giuseppi on his mother, who died 2nd Feb., 1857.

I. יבין האיש ויקיר האשה שאין להתיאשה להודות ולהלל לאל
ממעוניה על המתנה שברך פרי בטנה של אשתי סמחה וילדה בן זכר
ביום רביעי אחד עשר בחדש ניסן תקפ"א לפ"ק ולמינינם
25 Marzo 1801 והבנסתיהו לברית כמצותו על ברכים שלי ברוך יצ"ו בר אברהם אלמנסי
יצ"ו וקראתי בישראל שמו יוסף יצ"ו

II. ראש חדש מרחשון יום רביעי אשתי חבת ילדה בת סדר ושבת

¹ Formerly in the Library of Temple Emanu-El, New York, which library has lately been most generously given to the College.

² I am indebted to the Rev. Dr. Felsenthal, of Chicago, for having called my attention to this book.

פרו ורבו ומלאו את הארץ לפק וקראתי בישראל שמה רוצה יהי רצון
שאזכה לגדלה ולכריסה לחופה לארך ימים ושנות חיים אמן
לשנת התקסג Corrispodente ahi 27 Sbre. 1802.

III. חדש ששוני על בן בטני הנולד לי ביום שני כז לחודש אלול
תקסד לפק וביום השמיני הכנסתיו לברית על ידי המוהל יואב כרענתי
על ברכי הסנדק שלמה קונסילי וקראתי בישראל שמו אלישע יעקב יהי
רצון שכשם שזכיתי לקיים מצות ה' ברה כן אזכה לגדלו לקיים מצות
התורה :

Corrispondente ahi 2 Sbre. 1804.

IV. אברך את ה' ואתן לו תודה כי אחזו לאשתי חבלי יולדה וכח
ה"ן ללדה וכמעטו קט לדה ותלך לי בת במוצאי שבת תהלה לשומע
צעקה בריאה וחזקה ותשיגה בחקה וקראתי שמה רבקה והיה זה בשביעי
לחדש השמיני לסדר בשנת ושמתי את זרעך כעפר הארץ המקום יזכני
לשמוח בשמחתה ולראות בחופתה ותהיה מעושרת לכבוד ולתפארת
בבנים ובני בנים ישרים והגונים ברוב אונים אכיר :

19 Sbre. 1806.

V. גם לזאת תגל נפשי, כי ביום חמישי כ"ו לחדש השלישי,
ילדה אשתי בת אחרת וקראתי שמה מרים המקום יזכני לראות בשמחתה
ולשמוח בחופתה ויתן לה בנים הגונים יראי אלדים :

התקעב 28 Giugno 1810.

VI. לאל אלהי הרוחות אקדמה פניו בשירות ותושבחות, ובשובע
שמחות יען כי ביום ב' ט' לחדש אלול ילדה אשתי בת אחרת וקראתי
שמה חנה הי"ת יזכני לראות ממנה בנים ובני בנים עוסקים בתורה
ובמצות אכיר :

17 Agosto 1812.

VII. אחדל רנה • ואשא מספר כתנים וכיונה • ואבל כבנות יענה •
כי ביום או"ה ותלונה • כל צוף נהפך ללענה • מפני חרב היונה • בשבט
עברת האל כוננה • כי לקחה ממני בתי חנה • מלאת דעת ובינה • יראת
ה' ותבונה • (הנקראת שרה) עור נערה וקטנה • שיצאה בכי טוב שנה •
לבקר בגן עדנה • בשנת ונשאו עליך קינה • (הת"קץ) אנא ה' הושיעה
נא • שמע קול תחנה • היה לכל בני משפחתי מגן וצנה • ויגיעו גם עד
שיבה וזקנה • דשנה ורעננה • אל שיכן מעונה • מחה דמעה מכל פנה •
ומתים יקיצו משינה • ותבנה קרית דוד חנה • כי בא מועד לחננה • ואז
יציץ ופרח ישראל כשושנה :

VIII. עד פה תבא ולא תוסיף אמרת אדוני אבי צרופה : וזה שמו אשר יקראו בסוד ישרים ועדה ברוך חיים אלמנצי זל"ה בן אברהם יוסף נ"ע :

IX. כלו ברמעות עיני ולבי חמרמר • מאנה אנחם נפשי ודלפה מתונה בזכרי יום מהומה ומבוסה ומבוכה • יום אשר לקח מעמי ומעם כל בני בתי • אבי עזי ומעזי ועטרת ראשי אשר יד וישם לו בין יראי ה' והושבי שמו • במצותיו חפץ מאד איש תם וישר וסר מרע פועל צדק ודובר אמת בלבבו כמר ברוך חיים אלמנצי • ויקח ה' אלהים אותו ויניחהו בגן עדן לחסות תחת כנפיו ביום ז' לחדש השני הוא חדש אייר ונפשו בטוב תלין בסדר ובשנת ושבה אל בית אביה כנעוריה מלחם אביה תאכל לפ"ק [התק"צו 12 Maggio 1837] ומספר צבאו עלי ארץ שבעים שנה ושמונה שנים • ויפול יוסף על פני אביו ויבך עליו ויצב מצבה על קבורתו ויכתוב עליה לזכר עולם את הדברים האלה :

דברי

איש אמונים הולך למסעיו בשיבה טובה בשני בשבעה לחדש

בני • אשתי, אלי שמעו שמוע :

למה תילילו, למה תרבו אבל ?

העל מותי תבכו ? אך נָשָׂא לדמוע

הן יום קצי יסיר מִגְנִי סבל

אל תנודו כי בא מעד מרגוע •

וּלְחִיתִי תְּכֵלֶת חַיִּי הַהֶבֶל •

אך זאת שמרו : בעשר או בעני

צדק, משפט, שלום דרשו כמני

אנכי ברוך חיים אלמנצי

לפ"ק

X. עיני עיני יורדה מים כי רחק ממני מנחם משיב נפשי סלעי ומצודתי הולך בדרך תמים ודובר אמת בלבבו אחי היקר יעקב אלישע בלא"א ברוך חיים זל"ה אשר עודנו באבו בן שבע שבתות שנים נָשְׁבַת וינפש ונאסף אל עמיו בעיר מריאסטי [מקום אשר היה שם אהל מן עשרים שנה ומעלה וְשָׁמָּה סבל בגבורה רעות רבות וצרות ועל גִּלְגָּה מיתת שני בניו הנחמדים מזהב ומפז רב בתוך ג' חדשים ואבדן אשתו אשר הקדיחה תבשילה ונירשה מביתו והמירה דתה והלכה והיתה לאיש אחר אהבה מְדִי היותה בבית בעלה הראשון • על אלה ועל אלה תסמר

סערת בסרי!] ביום י"ז אלול בשנת יעקוב בר ברוך לפ"ג (—התר"יג—
19 Febr. 1853) וכמעט רגע נקרא אל השמים מַעַל • אספדה ואילילה
כל ימי חיי ובלב נשבר ונדכה אדרה כל שנתי כי הצדיק ויועץ ומשען
אבד ממני • האל יאמר לצרותי די!—

XI. אוי נא לי, צרה החזיקתני ואבֿל אֶם קָדֶר שְׁחִתִּי; אני הגבר
ראה עָנִי, בִּשְׁבֶּט עֲבַרְת אלוה נָנְעָה בי ותכסני פלצות, לבי סחרחר
עזבני כְּחִי, כלו בדמעות עֵינִי ואין מנחם לי • נחפך לאָקֶל כנורי כי
שׁוֹד מִשְׁפָּדִי בָּא אל ביתי ביום אשר לָקַחָה ממני עמרת ראשי היקרה
והנכבדת הַזֶּפֶה בנשים ונשאת חן בעיני כל רואיה, וראת ה' ומסכלת
מרת אמי תנצב"ה • מה אהבתי תורתה מדבש ונפת צופים, לא יערכנה
זהב וזכוכית ולא יִשְׁקֶל בסף מחירה • פיה פתחה בחכמה והגות לבה
תבונות • דברי אמת היו על לשונה, כי בכל יום ויום שפתותיה נעות
פעמים שלש לשיר בכל שירי נעים זמירות ישראל • לחם עצלות לא
אָכְלָה כל ימי חייה ויהי ידיה אמונה עד בא שְׁמֶשֶׁם לזרוע לצדקה
וערום כסתה בגד • דרכיה דרכי נֶעֶם ובלשון רכה ידיה שלחה לאביון •
יגון בלבבי יומם ולילה • כי אֶם הבנים שִׁמְחָה עֲזָבָה בְּנָה ושלש
בנותיה לאנחה • אשית עֲצוֹת לנפשי בְּזָכְרִי [Allagra Consigli] אבי
ואמי אשר עזבוני ואֶחֱי צעיר ממני לימים אשר נמשני ולולי ה' עזרתה
לי אשר פדה את נפשי מדרת שחת כמעט נטיו רגלי, אקוץ בחיי מפני
דרבונות חָטָא ואמר עם קִנְיִ אנוע, כי הן אני נשארתי לבדי וזה חלקי
מכל עמלי תחת השמש אך אמרתי בלבבי אולי יש לי תקוה ומי יתן
והיה טוב אחרית דבר מראשיתו והאל ברוב רחמיו וברוב חסדיו מושיע
חוסים הבאים לחסות תחת כנפיו יעזור לי, יו"אל אלוה ויענני, ישלח
דברו וירפאני ולא יתן המשחית כל ימי חיי לארך ימים לבוא אל ביתי
עוד לנגוף ויאמר לו הרף ירך!

בפ"ח נשברו ימי שני חייה על הארץ, אך כאיש ח"ף בלי פשע הגה
שָׁבָה אֶל בית אביה אֶל עליון בסמחה ובטוב לבב לחזורת בנעם ה'
ולבקר בהיכלו ולאכול מפרי צדקתה כי רָעָה היא ביום ח' שבט חתר"יז
[כי אחן שנת שמחה אלמנצי זלה"ה לפ"ק]: 2 Febbrajo 1857.

בן יִבְרָד אָב •

אָבִי, מִשׁוּשׁ לְבִי! בְּאָבִי נֶצַח

פִּי בָּא זְמַן, צָבָא זְמַן יָמִיד;

אוי לי!—וְגוֹדְלִי בְּגוֹדְלִי

אֵין עוֹד, וְהָא אֶרְאָה בְּיוֹם הָרֶצַח!

איכה אַרובה אין לך, איש גצח,
לא יעזור מזור להצילך?
שואה מְשֹׁאָה, הָהָה! לְמִשְׁפָּחָךְ,
בְּרִדְרִי סְמָדֵר לָהּ וְלִי אִין קָצָח.
אַחַסל וְאַתְחַלְחַל בְּיוֹם צָרָתָה;
הִנֵּה עָלִי הִנֵּה לְבִיתִי אָדֹן,
אִין עֹן וְאִין מַעֲוֹן וְאִין עֲוֹנָתָה.
רַק זְכָרְךָ בְּטָחָה לְחֹזֶק בְּרַק
בִּין שׁוֹכְבִים טוֹבִים בְּגֵן הָעֵדֶן
בְּרוּךְ, לָךְ עָרוֹךְ פְּרִי הַצֵּדִים:

In the copy of S. D. Luzzatto's *Ūhēbh Gēr (Philoxenus, sive de Onkelosi, Chaldaica Pentateuchi versione, Dissertatio hermeneutica-critica, etc.)*. Viennæ, 1830, which he presented to Almanzi, I find on the first page the following ¹:—

יוסף לידידו לשמואל דוד, בשלחו אליו אהוב גר, דברי
שלום ואמת:

איך אחריש אתאפק ונפשי יודעת מאד כי נפלאים מעשיך בס' אוהב
גר אשר שלחת אלי למנחת זכרון מזכרת אהבה בני ובינך עד עולם?
הנהיה בספר הגדול הזה להאיר על ארץ עמך ישראל שמש צדקת
אנקלוס הגר או הנמצא כמוהו? או מי שֶׁ מבלעדיך מחשך לשון ארמית
לאור לפני עם בחר לו יה? אל תבזה אם כן ואל תשקץ דברי ידידך,
בשיר זהב אחוז בחבלי הדר בעבותות אהבה, הכותב אליך בלב שלם
ובנפש חפצה:

הן אנקלוס הגר אהוב אהבת
דוד שמואל בר לבב ורע,
ששתי כעל כל הון ואשתעשע
על ספרך נחמד לנו כתבת.

¹ In Luzzatto's hand:—מנחת זכרון מזכרת אהבה מאת המחבר לידידו:—הנאמן בביתו הבחור המשכיל והגבון כמֶר יוסף בכמֶר ברוך אלמנצי יצ
פה פארובה בתשיעי בחמשה לחדש שנת התקצא:

לנו באר מים חיים חצבת
בלשון ארמית, כי אין בה יודע;
ולתתך חכמה נחל נובע
גרים ותושבים אתה חובבת.

לא אחדלה ספר חן מנחתך,
מנחה מתוקה לי מיין הרקח
רקח אשר יוסיף מזע ולקח.

לך אתנה כבוד על ענותך,
לך אכרעה ברכי, אטה המצח,
וברית שלומי אל תמוט לנצח:

והיה זה בתשביעי בחמשה לחדש אני יוסף אלמנסי פה פאדובה לפ"ק

Paris, July, 1892.

RICHARD GOTTHEIL.

Samuel Portaleone's Proposed Restrictions on Games of Chance.

AT about the year 1630, Samuel ben Elisha Portaleone drew up a series of suggestions for the regulation of gaming somewhere in Italy. The city for the guidance of whose Jewish inhabitants these proposals were intended is not stated. As may be seen from the text that follows, it is not clear that it was Mantua, where Samuel ben Elisha Portaleone¹ was born. Perhaps the writer was at the time

¹ Brit. Mus. Add. MS. 27123, has the following autograph heading on p. 7^a:—**ב"ה ספר שלישי מהדרשות שחברתי אני הצעיר שמואל בכמ"ר:—** 7^a **אלישע זל"ה משער אריה והן דירוש על כל פרשה ופרשה כסדרן שהן בתובות בתורה לדרוש בהן בב"ה מדי שבת בשבתו בע"ה ;**

The author's usual signature, which does not mention his father's name, occurs in MS. Add. 26991, p. 20^a, where he mentions his brother Solomon, **החכם ר' שלמה אחי זל"ה**, in whose hand are written the Chiddushim on Alfasi in MS. 27176 and the greater part of Add. 26991; Samuel's signature also occurs in MS. Add. 27124, p. 5, where he writes **שער** and not **משער**. The same spelling may be noticed in MS. Add. 27090, p. 143, but the superscription there is not in Samuel's own hand. Mortara in his **איטאליא** seems unaware that Samuel was born in Mantua, a fact distinctly stated in the text here published.